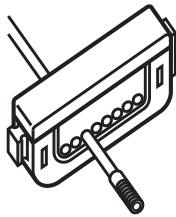




Anwendungshinweise für Querschnittswandler

Operating instructions for cross-section converters

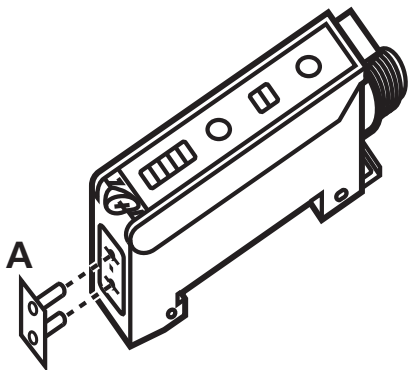
Notice de montage pour convertisseurs de section



Schneiden Sie die Faseroptik auf die passende Länge. Benutzen Sie jedes Loch des Cutters nur einmal!

Cut the fibre optic to the requested length. Use each hole of the cutter only once!

Couper la fibre optique à la longueur souhaitée. N'utiliser chaque trou du cutter qu'une seule fois!



Adaptieren der Lichtleiter: s. Bedienungsanleitung zu Schaltverstärker OBF. Ist der Außendurchmesser der Lichtleiter $< 2,3\text{mm}$, muß zuerst der beiliegende Adapter (A) in den Schaltverstärker eingesetzt werden.

Mounting of the fibre optics: see operating instructions for the switching amplifier OBF. If the outside diameter of the fibre optic is $< 2.3\text{mm}$, the enclosed adapter (A) must be inserted into the switching amplifier first.

Montage de la fibre optique: voir la notice de montage pour l'amplificateur pour fibre optique OBF. Si le diamètre extérieur de la fibre optique est $< 2,3\text{mm}$, l'adaptateur livré (A) doit être inséré d'abord.

Einweglichtschranke:

Der Abtastbereich der Einweglichtschranke hat eine Querschnitt von ca. $0,3 \times 4,1\text{mm}$. Objekte, die in diesen Bereich gelangen werden erfaßt. Dies ist insbesondere dann von Vorteil, wenn die Position des zu erfassenden Objektes variieren kann.

Reflexlichttaster:

Der Abtastbereich des Tasters ist ebenfalls rechteckig. Er wird jedoch mit größer werdender Tastweite (ab ca. $10\text{-}15\text{mm}$) dem Abtastbereich der Standardtaster (E20645, E20651) ähnlicher. Dies bedeutet, dass bei größer werdenden Tastweiten die Standardtaster dem Querschnittswandler vorzuziehen sind.

Through-beam sensor:

The sensing area of the through-beam sensor has a cross-section of approx. $0.3 \times 4.1\text{ mm}$. Objects which move into this area are detected. This is specially an advantage if the position of the object to be detected can vary.

Diffuse reflection sensor:

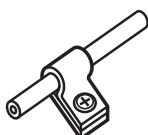
The sensing area of the diffuse reflection sensor is also rectangular. But with increasing sensing range (as from approx. $10 - 15\text{ mm}$) the sensing area comes closer to that of the standard diffuse reflection sensor (E20645, E20651). This means that with increasing sensing ranges the standard diffuse reflection sensors should be preferred to the cross-section converter.

Barrage photoélectrique:

La zone de détection du barrage photoélectrique a une section d'env. $0,3 \times 4,1\text{ mm}$. Des objets qui passent dans cette zone sont détectés. Ceci est notamment un avantage si la position de l'objet à détecter peut varier.

Cellule réflexion directe:

La zone de détection de la cellule réflexion directe est également rectangulaire. Si cependant la portée augmente (à partir d'env. $10\text{ à }15\text{ mm}$) la zone de détection se rapproche à celle de la cellule standard (E20645, E20651). Cela signifie qu'en cas de portées augmentant l'emploi des cellules standard est préférable au convertisseur de section.



Befestigen Sie die Lichtleiter mit einem Nylon-Kabelbinder.

Fasten the fibre optic by means of a nylon cable loop.

Fixez la fibre optique avec une attache en nylon pour câble.